



SISB
SCHOOL
PRACHA UTHIT

SINGAPORE INTERNATIONAL SCHOOL OF BANGKOK
498/11 Soi Ramkhamhaeng 39 (Tepleela 1),
Wangthonglang, Wangthonglang, Bangkok 10310 Thailand
Tel: +66 (0)2 158 9191 | Fax: +66 (0)2 158 9192 | sisb.ac.th

April 3rd, 2020

Dear parents/guardians,

COVID-19 UPDATE #2020.04.03: Discount for Term 3 Tuition Fee; Refund of Snack & Lunch Fees

On behalf of SISB, I would like to express my gratitude and appreciation for your support and cooperation during the past few months. SISB will begin Term 3, AY 2019-2020 as planned on **April 20th, 2020** and end on **June 30th, 2020**. Please be assured that teaching and learning will be conducted as per normal using Home-Based Learning until we receive the approval from the authorities to re-open the school.

We understand that these are challenging times, but please be assured that the school is here for you, and we will always support you.

To overcome this difficult situation, SISB will be implementing the following measures:

Discount on Tuition Fee for Term 3 of AY 2019-2020

- ***SISB has set aside a sum to help parents get through this difficult time, in the form of a one-time support discount. This one-time support is only for Term 3, AY 2019-2020.***
- *Nursery 1 & 2 students will receive 20% discount; Kindergarten 1 & 2 (15%); Primary 1-2 (12%); Primary 3-4 (10%); Primary 5-6 (8%); G7-10 (6%); and G11-12 (5%).*
- *Discount applies to Tuition Fee only, after deducting all other discounts (e.g. Sibling discount; scholarships, and others)*
- *For those who have paid Tuition Fee for Term 3, AY 2019-2020, the discount amount will be used to offset fees for the following term*
- *To show our appreciation for those who have paid Tuition Fee and Snack & Lunch Fee for Term 3, AY 2019-2020 by March 31st, 2020, we will give them an additional **1,500 THB credit rebate for the following term***
- *Payment deadline for Term 3, AY 2019-2020 fees will be extended to April 17th, 2020.*
- *On top of the existing 3-6 months 0% installment plans, we have arranged for a **10-month 0% credit card installment payment plan** with UOB (2% fee charge applicable)*

Refund of Snack & Lunch fee for Term 2 of Academic Year (AY) 2019-2020

- *For those who have already paid Snack & Lunch fee for Term 2, AY 2019-2020: Amount will be used to offset any fees for the following term*
- *Refund applies only to the days where snack and lunch have not been consumed*

Snack & Lunch fee for Term 3 of AY 2019-2020

- ***No payment required for Snack & Lunch fee for Term 3, AY 2019-2020***
- *For those who have already paid Snack & Lunch fee for Term 3, AY 2019-2020: Amount will be used to offset any fees for the following term*
- *Charging of Snack & Lunch fee will begin once school is allowed to re-open in Term 3, AY 2019-2020*
- *If any charge is incurred, amount will be invoiced in Term 1, AY 2020-2021*

Refund of After-School Activities & Field Trips fees for Terms 2 & 3 of AY 2019-2020

- *Refund applies only to the days where After-School Activities and Field Trips **have not been carried out***
- *Refund amount will be used to offset any fees for the following term*

Freeze on Tuition Fee for Term 1, AY 2020-2021

- *Tuition Fee for AY 2020-2021 was originally slated for a 5% increment*
- *We will inform you of our plan for Terms 2 & 3 Tuition Fee in October 2020*
- *For parents who have financial challenges, please contact the campus School Manager for a private and confidential discussion*

Remedial support for students once school is allowed to open

- *ECA and After-School Activities for Term 3, AY 2019-2020 will be cancelled*
- *Remedial will be provided from 2.30pm to 3.30pm to help our students.*

We are committed to being compassionate, fair and responsible to our community, which includes our students, parents and staff. SISB will try its utmost to ensure that our students and parents are supported during this difficult time and, at the same time, protect the livelihoods of our employees.

I ask for your patience and understanding to help us achieve this.

Together, we will get through this crisis. Thank you.

Yours faithfully,

Kelvin Koh
Chairman of the School Governing Boards



SISB
SCHOOL
PRACHA UTHIT

SINGAPORE INTERNATIONAL SCHOOL OF BANGKOK
498/11 Soi Ramkhamhaeng 39 (Tepleela 1),
Wangthonglang, Wangthonglang, Bangkok 10310 Thailand
Tel: +66 (0)2 158 9191 | Fax: +66 (0)2 158 9192 | sisb.ac.th

3 เมษายน 2563

เรียนท่านผู้ปกครอง

ข่าวสารไวรัสโควิด-19 วันที่ 3 เมษายน 2563: ลดค่าเล่าเรียนของเทอม 3 และการคืนค่าอาหารกลางวัน และของว่าง

ในนามของ SISB ข้าพเจ้าขอแสดงความขอบคุณและซาบซึ้งในความช่วยเหลือและความร่วมมือที่ดีจากท่านตลอดช่วงสองถึงสามเดือนที่ผ่านมา โรงเรียน SISB จะเริ่มการศึกษาเทอม 3 ปีการศึกษา 2562-2563 ตามแผนภาคการเรียนปกติที่วางไว้ คือเริ่มเทอม 3 วันที่ 20 เมษายน 2563 และวันสุดท้ายของเทอมคือวันที่ 30 มิถุนายน 2563 โปรดวางใจว่าการเรียนการสอนจะยังคงดำเนินไปตามปกติโดยการเรียนผ่านระบบออนไลน์จากที่บ้าน จนกว่าทางโรงเรียนจะได้รับอนุญาตจากกระทรวงให้เปิดเรียนได้อีกครั้ง

ทางโรงเรียนตระหนักว่าช่วงเวลานี้เป็นช่วงเวลาแห่งความยากลำบาก โปรดทราบว่าเราจะอยู่เคียงข้างและสนับสนุนท่านเมื่อท่านต้องการ

เพื่อเอาชนะสถานการณ์แห่งความยากลำบากนี้ SISB จึงมีมาตรการดังต่อไปนี้เพื่อแบ่งเบาความกังวลใจของท่าน:

การลดค่าเล่าเรียนของเทอม 3 ปีการศึกษา 2562-2563

- **SISB ได้จัดงบประมาณจำนวนหนึ่งเพื่อให้ความช่วยเหลือแก่ท่านผู้ปกครองที่ประสบปัญหาในช่วงเวลานี้ งบประมาณนี้สำหรับใช้เป็น "ส่วนลดใช้ครั้งเดียว" (one-time support discount) และส่วนลดนี้เพื่อใช้สำหรับเทอม 3 ปีการศึกษา 2562-2563 เท่านั้น**
- **นักเรียนระดับก่อนชั้นอนุบาล 1 และ 2 จะได้รับส่วนลด 20% ระดับชั้นอนุบาล 1 และ 2 (15%); ระดับประถมศึกษา 1-2 (12%); ระดับประถมศึกษา 3-4 (10%); ระดับประถมศึกษา 5-6 (8%) และ เกรด 7-10 (6%); เกรด 11-12 (5%)**
- **ส่วนลดใช้ได้กับค่าเล่าเรียนเท่านั้น และใช้หลังจากหักส่วนลดอื่น ๆ ทั้งหมดแล้ว (เช่น ส่วนลดสำหรับนักเรียนที่มีพี่น้อง twins ค่าเล่าเรียน และส่วนลดอื่น ๆ)**

- สำหรับผู้ที่ชำระค่าเล่าเรียนสำหรับเทอม 3 ปีการศึกษา 2562-2563 มาก่อนหน้านี้ ส่วนลดจะถูกยกยอดไปใช้เพื่อหักค่าธรรมเนียมสำหรับเทอมถัดไป
- เพื่อแสดงความขอบคุณสำหรับผู้ที่ย้ายค่าเล่าเรียน ค่าของว่าง และอาหารกลางวัน สำหรับเทอม 3 ปีการศึกษา 2562-2563 ภายในวันที่ 31 มีนาคม 2563 ทางโรงเรียน จะให้เครดิตเงินคืนเพิ่มอีก 1,500 บาทสำหรับใช้ในเทอมถัดไป
- กำหนดเวลาการชำระเงินสำหรับเทอม 3 ปีการศึกษา 2562-2563 จะขยายไปถึงวันที่ 17 เมษายน 2563
- นอกเหนือจากแผนผ่อนชำระ 3-6 เดือน ดอกเบี้ย 0% ที่มีอยู่ ทางโรงเรียน ได้เพิ่มแผน ผ่อนชำระด้วยบัตรเครดิตผ่อน 10 เดือน ดอกเบี้ย 0% กับ UOB (ค่าธรรมเนียมจ่าย ผ่านบัตร 2%)

การคืนเงินค่าของว่างและอาหารกลางวันสำหรับเทอม 2 ของปีการศึกษา 2562-2563

- สำหรับผู้ที่ชำระค่าของว่างและอาหารกลางวันสำหรับเทอม 2 ปีการศึกษา 2562-2563: จำนวนเงินจะถูกยกยอดไปเพื่อชดเชยค่าของว่างและอาหารกลางวันสำหรับเทอมถัดไป
- การคืนเงินนับเฉพาะวันที่นักเรียน ไม่ได้ทานของว่างและอาหารกลางวันเท่านั้น

ค่าธรรมเนียมอาหารว่างและอาหารกลางวันสำหรับเทอม 3 ปีการศึกษา 2562-2563

- **ไม่ต้องชำระค่าของว่างและอาหารกลางวันสำหรับเทอม 3 ปีการศึกษา 2562-2563**
- สำหรับผู้ที่ชำระค่าของว่างและอาหารกลางวันสำหรับเทอม 3 ปีการศึกษา 2562-2563 เข้ามาแล้ว จำนวนเงินจะถูกยกยอดไปเพื่อหักล้างค่าธรรมเนียมสำหรับของว่างและอาหารกลางวันในเทอมถัดไป
- การเรียกเก็บค่าธรรมเนียมอาหารว่างและอาหารกลางวันจะเริ่มขึ้นเมื่อโรงเรียน ได้รับอนุญาตให้เปิดอีกครั้งในเทอม 3 ปีการศึกษา 2562-2563
- หากมีค่าใช้จ่ายเกิดขึ้น จำนวนเงินจะถูกเรียกเก็บในเทอม 1 ปีการศึกษา 2563-2564

การคืนเงินค่ากิจกรรมหลังเลิกเรียนและค่าทัศนศึกษานอกสถานที่สำหรับเทอม 2 และ 3 ของปีการศึกษา 2562-2563

- การคืนเงินเฉพาะวันที่กิจกรรมหลังเลิกเรียนและทัศนศึกษาภาคสนามที่**ไม่ได้** ดำเนินการเท่านั้น
- จำนวนเงินคืนจะถูกยกยอดไปใช้เพื่อชดเชยค่ากิจกรรมในเทอมถัดไป

การตรึงค่าเล่าเรียนเดิมสำหรับเทอม 1 ปีการศึกษา 2563-2564

- ค่าธรรมเนียมการเรียนสำหรับปีการศึกษา 2563-2564 แต่เดิมกำหนดไว้สำหรับการเพิ่มขึ้นที่ 5%
- โรงเรียนจะแจ้งให้ท่านทราบถึงแผนค่าเล่าเรียนของเทอม 2 และ 3 ในเดือนตุลาคม 2563
- สำหรับผู้ปกครองหากท่านมีข้อติดขัดด้านการเงิน กรุณาติดต่อผู้จัดการโรงเรียนเพื่อรับคำแนะนำได้เป็นการส่วนตัว

สนับสนุนการเรียนเสริมสำหรับนักเรียนเมื่อโรงเรียนได้รับอนุญาตให้เปิดทำการอีกครั้ง

- ECA และกิจกรรมหลังเลิกเรียนสำหรับเทอม 3 ปีการศึกษา 2562-2563 จะถูกยกเลิก
- การเรียนเสริมจะมีขึ้นเวลา 14.30 น. ถึง 15.30 น. เพื่อช่วยเหลือนักเรียนของเรา

โรงเรียนมุ่งมั่นที่จะตั้งอยู่บนความเป็นธรรม เห็นอกเห็นใจและรับผิดชอบต่อชุมชนของเรา ซึ่งรวมถึงนักเรียนผู้ปกครองและพนักงานทุกท่าน SISB จะพยายามอย่างเต็มที่เพื่อให้แน่ใจว่านักเรียนและผู้ปกครองของเราจะได้รับการสนับสนุนในช่วงเวลาที่ยากลำบากนี้ ในขณะที่เดียวกันก็ช่วยปกป้องพนักงานของเราด้วยเช่นกัน

ข้าพเจ้าขอให้ท่านมีความอดทนและความเข้าใจของท่านจะช่วยให้เราบรรลุเป้าหมายนี้

เราจะผ่านพ้นวิกฤตนี้ไปด้วยกัน ขอขอบคุณ

ขอแสดงความนับถือ

Kelvin Koh

Chairman of the School Governing Boards



SISB
SCHOOL
PRACHA UTHIT

SINGAPORE INTERNATIONAL SCHOOL OF BANGKOK
498/11 Soi Ramkhamhaeng 39 (Tepleela 1),
Wangthonglang, Wangthonglang, Bangkok 10310 Thailand
Tel: +66 (0)2 158 9191 | Fax: +66 (0)2 158 9192 | sisb.ac.th

2020年4月3日

亲爱的家长/监护人：

2020年4月3日新冠疫情更新：第三学期学费打折；零食和午餐费退款

我谨代表 SISB 对您在过去这几个月以来对我们的支持与合作表示衷心的感谢和赞赏。SISB 将按计划于 2020 年 4 月 20 日开始 2019-2020 学年的第三学期，并于 6 月 30 日结束。请放心，我们将继续实施网上教学，直至我们收到泰国政府发布正常开学的通知。

我们理解这是充满挑战的时刻，但是请放心，学校一直在这里，始终支持着您。

为克服这一困境，SISB 将采取以下措施：

2019-2020 学年第三学期学费折扣

- SISB 将拨出一笔款项，以一次性支持打折的形式帮助父母度过这一困难时期。此一次性支持仅适用于 2019-2020 学年第三学期。
- 托儿班 (N1) 和幼儿园小班 (N2) 的学生将获得 20% 的折扣；幼儿园中班 (K1) 和幼儿园大班 (K2) 的折扣为 15%；小学一年级 (P1) 和二年级 (P2) 的折扣为 12%；小学三年级 (P3) 和四年级 (P4) 的折扣为 10%；小学五年级 (P5) 和六年级 (P6) 的折扣为 8%，中学七年级至十年级 (G7-10) 的折扣为 6%；十一年级 (G11) 和十二年级 (G12) 的折扣为 5%。
- 以上仅针对学费打折；且在扣除所有其他折扣之后（例如亲兄弟姐妹的学费折扣，奖学金和其他折扣）进行打折
- 对于已支付 2019-2020 学年第三学期学费的学生，折扣金额将用于抵销下一学期的费用
- 为了感谢那些在 2020 年 3 月 31 日之前支付了 2019-2020 学年第三学期的学费以及零食和午餐费的人，我们将在下一个学期给他们额外 1500 泰铢的信用折扣
- 2019-2020 学年第三学期费用的付款截止日期将延长至 2020 年 4 月 17 日
- 在现有的 3-6 个月分期付款零分期费用的基础上，我们将与大华银行 (UOB) 合作推出 10 个月的信用卡分期付款零分期费用的政策（需支付 2% 的刷卡手续费）

2019-2020 学年第二学期零食及午餐费退款问题

- 对于已经支付 2019-2020 学年第二学期零食和午餐费的人：该金额将用于抵消下一学期的任何费用
- 退款范围仅包括学生没有在学校享用零食和午餐的日子

2019-2020 年第三学期午餐和零食费

- 将不被要求支付 2019-2020 学年第三学期的午餐和零食费
- 对于已经支付了 2019-2020 学年第三学期零食和午餐费的人：该金额将用于抵消下一学期的任何费用
- 一旦学校被允许正常开学，我们将开始收取 2019-2020 学年第三学期的午餐和零食费
- 如果产生任何费用，则在 2020-2021 学年的第一学期开具发票

2019-2020 学年第二和第三学期课后活动课和户外活动费用的退款问题

- 退款仅针对还没有开展的课后活动课和户外活动的日子
- 退款金额将用于抵消下一学期的任何费用

2020-2021 学年第一学期的学费将不上涨

- 2020-2021 学年的学费原定为上涨 5%
- 我们将在 2020 年 10 月通知您我们第二和第三学期的学费计划
- 对于有经济困难的家长，请您联系学校经理进行私下及保密的讨论

学校正常开学后将为学生提供课外辅导

- 2019-2020 学年第三学期所有非学习类的课后活动课都将被取消
- 我们将在每天下午 2:30-3:30 给学生安排额外的学习类辅导

我们致力于对包括我们的学生、家长及全体员工在内的大家庭充满同情心、公平心和责任心。SISB 将尽最大努力确保在这个困难时期，我们的学生和家长都得到支持，同时，也保护我们员工的生计问题。

我们恳求您的耐心和理解，以帮助我们一起实现这一目标。

让我们齐心协力，共渡难关！非常感谢！

致敬！

Kelvin Koh（许有福）

SISB 泰国新加坡国际学校董事长